

**Совет по правам человека****Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
седьмой сессии 21–25 ноября 2016 года****Мнение № 60/2016 относительно Омара Абдулрахмана Ахмеда
Юсефа Мабрука (Египет и Кувейт)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи и решением 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. Мандат этой Рабочей группы был недавно продлен на трехлетний период в соответствии с резолюцией 33/30 Совета от 30 сентября 2016 года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 4 августа 2016 года Рабочая группа препроводила правительствам Египта и Кувейта сообщение в отношении Омара Абдулрахмана Ахмеда Юсефа Мабрука. Ни одно из правительств не ответило на данное сообщение. Оба государства являются участниками Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

a) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии или ее) (категория I);

b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и, в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Пакта (категория II);



с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых актах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) в тех случаях, когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Г-н Мабрук, родившийся 22 июля 1995 года, является студентом и гражданином Египта.

5. 1 октября 2015 года г-н Мабрук был арестован сотрудниками службы государственной безопасности Кувейта в Эль-Кувейте. Арест был проведен без предъявления ордера на арест или указания каких-либо оснований для ареста. Как утверждает, имущество г-на Мабрука было конфисковано сотрудниками службы государственной безопасности до того, как он был доставлен в неизвестное место. Ему не было разрешено установить двустороннюю связь с внешним миром.

6. Вскоре после ареста египетские судебные власти направили просьбу об экстрадиции на основании неясных обвинений в связях с группой, которая совершала преступления, связанные с Интернетом. Поскольку г-н Мабрук содержался без связи с внешним миром, он на практике был лишен кувейтскими властями возможности в судебном порядке оспорить просьбу об экстрадиции.

7. Как сообщается, 2 ноября 2015 года г-н Мабрук был экстрадирован в Египет, причем его семья не была уведомлена об этом. По прибытии в Египет он был обвинен в принадлежности к террористической организации и причастности к экстремистской террористической деятельности. Он был помещен в тюрьму службы внутренней безопасности, расположенную на площади Лазогли в Каире.

8. 15 декабря 2015 года г-н Мабрук был переведен в полицейский участок района имени 6 октября в Каире. Г-н Мабрук продолжал содержаться под стражей без связи с внешним миром. Как сообщается, во время содержания под стражей его жестоко пытали. Он подвергался избиениям, пыткам с применением электротока и психологического давления, его заставляли находиться в неудобных позах и лишали сна и с помощью острых металлических приспособлений ему причиняли боль, с тем чтобы принудить его сознаться в причастности к созданию незаконной группы. Его семья подавала жалобы, которые так и остались без ответа, в главный полицейский участок Каира и прокуратуру восточного Каира. Один из членов семьи, который поинтересовался о местонахождении

г-на Мабрука, впоследствии подвергался угрозам и запугиванию со стороны служащих полиции.

9. 1 апреля 2016 года на основе полученных под принуждением признательных показаний, якобы данных г-ном Мабруком, ему были предъявлены официальные обвинения (дело № 672, возбужденное в 2015 году), однако он не был проинформирован о характере выдвинутых против него обвинений. Поскольку просьба о его экстрадиции основывалась на неясных обвинениях в принадлежности к запрещенной группе, которая совершала преступления, связанные с Интернетом, предполагается, что ему были предъявлены официальные обвинения в связи с политическими взглядами, которые он мирно выражал, в том числе в Фейсбуке и в рамках своего участия в демонстрациях против нынешнего правительства Египта.

10. 10 апреля 2016 года он был переведен в следственный изолятор Амен Аль-Маркази в Гизе, пригород Каира, где он в настоящее время содержится под стражей.

11. 11 апреля 2016 года он предстал перед прокурором службы государственной безопасности в Амен Аль-Маркази, где он впервые увидел адвоката, с которым ему не было разрешено поговорить. Кроме того, сообщается, что г-н Мабрук был вынужден подписать документы, которые ему не было разрешено прочитать.

12. В тот же день, после того как он предстал перед прокурором, г-н Мабрук был направлен в департамент судебной медицины района Зенхом в Каире. Он прошел медицинский осмотр, однако в письменном протоколе медицинского освидетельствования не было отражено наличие следов пыток, которые еще были заметны на его теле.

13. 20 апреля 2016 года г-ну Мабруку впервые с момента его ареста было позволено поговорить со своей семьей.

14. До настоящего времени ни г-н Мабрук, ни его адвокат не имели доступа к материалам дела г-на Мабрука, и обвинения остаются неясными. Судебное разбирательство по делу г-на Мабрука не проводилось.

15. Существуют опасения, что признания, полученные под пытками, использовались для предъявления обвинений г-ну Мабруку и, возможно, являются единственными доказательствами, которые будут использоваться для его осуждения. Выражается также озабоченность по поводу того, что г-ну Мабруку будет назначено суровое наказание.

16. Источник утверждает, что лишение г-на Мабрука свободы является произвольным и подпадает под категории I, II и III. Что касается категории I, то источник указывает, что г-н Мабрук был арестован в Кувейте без предъявления ордера на арест и что на сегодняшний день суть официальных обвинений не была доведена до сведения г-на Мабрука или его адвоката. Источник заявляет, что отсутствуют какие-либо юридические основания, оправдывающие содержание г-на Мабрука под стражей в период с 1 октября 2015 года по 1 апреля 2016 года, когда ему были предъявлены официальные обвинения, и что такое содержание под стражей является нарушением статьи 9 Пакта.

17. Источник указывает, что арест и лишение г-на Мабрука свободы связаны с осуществлением им права на свободу выражения мнений и права на свободу мирных собраний и ассоциаций, которые гарантированы статьями 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19 и 21 Пакта. Таким образом, дело подпадает под категорию II.

18. Источник также утверждает, что г-ну Мабруку не было гарантировано применение надлежащих международных процессуальных норм и справедливое судебное разбирательство в период лишения свободы в нарушение статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Пакта. Источник утверждает, что г-н Мабрук содержался без связи с внешним миром в период с 1 октября 2015 года по 11 апреля 2016 года, в течение которого его предположительно подвергали пыткам, с тем чтобы добиться от него признательных показаний, и он был лишен доступа к адвокату для подготовки защиты, а также к материалам его судебного дела. Кроме того, судебное разбирательство по делу г-н Мабрука еще не проводилось. Все вышесказанное свидетельствует о нарушениях пунктов 1–4 статьи 9 и пунктов 3 а)–с) и g) статьи 14 Пакта.

Ответ правительства

19. 4 августа 2016 года Рабочая группа препроводила сообщение правительствам Египта и Кувейта. Однако ни одно из правительств не ответило в 60-дневный срок или не ходатайствовало о продлении этого срока. Рабочая группа с глубоким сожалением отмечает отсутствие сотрудничества.

Обсуждение

20. В отсутствие ответа правительства Рабочая группа приняла решение вынести настоящее мнение в соответствии с пунктом 15 своих методов работы.

21. Рабочая группа напоминает о том, что информация, представленная в настоящем деле, частично подтверждается сообщением Рабочей группы по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях, направленным Египту и Кувейту (см. A/HRC/WGEID/108/1, пункты 62–63).

22. Факты, касающиеся г-на Мабрука и изложенные источником, являются согласованными и отражают закономерности, которые Рабочая группа отмечала в последние годы во время политического кризиса в Египте (см. A/HRC/WGAD/2014/10, A/HRC/WGAD/2014/35, A/HRC/WGAD/2015/14, A/HRC/WGAD/2015/17, A/HRC/WGAD/2015/49, A/HRC/WGAD/2015/52, A/HRC/WGAD/2015/53 и A/HRC/WGAD/2016/6). Кроме того, информация, представленная источником, является достоверной, и Рабочая группа считает, что эти факты предположительно заслуживают доверия.

23. В своей правовой практике Рабочая группа выработала подход к разрешению вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания возлагается на правительство, если оно желает опровергнуть данные утверждения (см. A/HRC/19/57, пункт 68). В данном случае правительство приняло решение не оспаривать достоверность *prima facie* утверждений источника. Сделав уже вывод о том, что факты в представлениях источника являются достоверными, Рабочая группа в этой связи полагает, что г-н Мабрук, гражданин Египта, проживающий в Кувейте, был арестован сотрудниками службы государственной безопасности Кувейта и содержался под стражей без связи с внешним миром в течение одного месяца до его экстрадиции в Египет. Там он вновь содержался под стражей без связи с внешним миром в течение около пяти месяцев и подвергался пыткам до того, как прокурор объявил, что в его адрес выдвигаются обвинения, не представив при этом какой-либо дополнительной информации. Таким образом, г-н Мабрук не был уведомлен о любых обвинениях, выдвигаемых против него, и не доставлялся к судье в течение более одного года.

24. Рабочая группа особенно встревожена тем, что г-н Мабрук содержался под стражей без связи с внешним миром, и напоминает, что в пункте 35 своего замечания общего порядка № 35 (2014) о свободе и личной неприкосновенности Комитет по правам человека отметил, что содержание без связи с внешним миром, исключая доставку задержанного в срочном порядке к судье, является нарушением пункта 3 статьи 9¹.

25. На основе вышеупомянутых фактов Рабочая группа делает вывод о том, что лишение г-на Мабрука свободы подпадает под категорию I в связи с арестом и содержанием под стражей без законных оснований и категорию III в связи с серьезными нарушениями права на надлежащую правовую процедуру, и в частности права знать причины ареста и задержания (пункт 2 статьи 9 и пункт 3 а) статьи 14 Пакта), право оспаривать законность его содержания под стражей в суде (пункты 3 и 4 статьи 9 Пакта) и право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным (статья 7 и пункт 3 г) статьи 14 Пакта).

26. Источник также утверждает, что данное дело подпадает под категорию II, поскольку он отмечает, что арест и содержание г-на Мабрука под стражей являются следствием осуществления им своих прав на свободу выражения мнений и на свободу мирных собраний и ассоциаций. Заявление о том, что г-н Мабрук был арестован и задержан из-за сообщений, опубликованных в Фейсбуке, подкрепляется необходимыми доказательствами; однако источник допускает, что наличие причинно-следственной связи является всего лишь заключением, сделанным им самим. Рабочая группа не считает, что такое заключение является единственно возможным, и в этом отношении полагает, что имеющаяся информация не позволяет ей сделать вывод о том, что данное дело подпадает под категорию II.

27. Данное дело является одним из многих дел о произвольном лишении свободы лиц в Египте, которые были доведены до сведения Рабочей группы в течение последних трех лет. Рабочая группа напоминает о том, что при определенных обстоятельствах широкое или систематическое применение практики тюремного заключения или других жестоких форм лишения свободы в нарушение норм международного права может представлять собой преступление против человечности. Рабочая группа хотела бы вновь обратиться к правительству Египта с просьбой пригласить ее посетить Египет, с тем чтобы Рабочая группа могла более конструктивно взаимодействовать с правительством и оказывать помощь в решении проблем, связанных с произвольным лишением свободы.

28. Вывод Рабочей группы в данном случае применяется не только в отношении Египта, но и Кувейта, который произвел первоначальный арест и несет ответственность за первые 30 дней содержания под стражей без связи с внешним миром. Рабочей группы не ясно, получили ли власти Кувейта просьбу от Египта в момент ареста; в любом случае власти обеих стран должны осуществлять свою деятельность в соответствии со своими имеющими юридическую силу обязательствами. В связи с тем что действия властей нарушают вышеупомянутые положения, как Египет, так и Кувейт в полной мере разделяют ответственность за серьезные нарушения, о которых говорится в данном деле.

29. И наконец, утверждения о пытках должны быть переданы на рассмотрение Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесче-

¹ См. также сообщение № 1297/2004, *Меджнун против Алжира*, соображения, принятые 14 июля 2006 года, пункт 8.7.

ловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для принятия соответствующих мер.

Решение

30. В свете вышеизложенного Рабочая группа выражает следующее мнение:

Лишение свободы Омара Абдулрахмана Ахмеда Юсефа Мабрука носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 7, 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, и подпадает под категории I и III.

31. Рабочая группа просит правительства Египта и Кувейта принять необходимые меры для исправления положения г-на Мабрука без каких-либо дальнейших задержек и приведения его в соответствие с их международными обязательствами по Всеобщей декларации прав человека и Пакту.

32. Принимая во внимание все обстоятельства данного дела, Рабочая группа считает, что адекватной мерой правовой защиты было бы незамедлительное освобождение г-на Мабрука и предоставление ему обладающего искомой силой права на компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Пакта. Оба заинтересованные правительства несут ответственность за обеспечение такой полной компенсации.

33. И наконец, Рабочая группа считает необходимым и целесообразным довести данное дело до сведения Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для принятия любых дальнейших мер в связи с утверждениями о применении пыток.

Процедура последующих действий

34. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник, правительство Египта и правительство Кувейта представить ей информацию о последующих действиях по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, в том числе:

- a) был ли освобожден г-н Мабрук, и если да, то когда именно;
- b) были ли предоставлены г-ну Мабруку компенсация или возмещение ущерба в иной форме;
- c) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-на Мабрука, и если да, то каковы были результаты расследования;
- d) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики правительств двух стран в соответствие с их международными обязательствами;
- e) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

35. Двум заинтересованным правительствам предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми они могли столкнуться при осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о потребностях, если таковые существуют, в дополнительной технической помощи, например в виде посещения Рабочей группы.

36. Рабочая группа просит источник и два заинтересованных правительства представить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты проведения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять свои собственные последующие действия в связи с настоящим мнением, если до ее сведения будут доведены новые проблемы в связи с этим делом. Такая последующая процедура позволит Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в ходе выполнения рекомендаций, а также о любом отказе принимать меры.

37. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой и просил их учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах².

[Принято 25 ноября 2016 года]

² См. резолюцию 24/7 Совета по правам человека, пункты 3 и 7.